

Dr. NANDOR KARA

Translator — Hungarian · Serbian · Croatian · Italian · Latin

Belgrade, Serbia · ferdinandus24@gmail.com · +381631178721

PROFILE

Professional translator working across Hungarian, Serbian, Croatian and Italian, with reading competence in Latin. Daily experience with institutional, legal-administrative and ecclesiastical documents in all four working languages, including confidential diplomatic correspondence. Doctorate in theology (Rome) and published author: genuine subject-matter expertise in canonical, liturgical and academic texts, with close attention to formal register and terminology.

LANGUAGE PAIRS & SERVICES

- Hungarian ⇄ Serbian · Hungarian ⇄ Croatian · Hungarian ⇄ Italian · Italian ⇄ Serbian/Croatian · Latin → HU/IT/HR
- Translation · editing and proofreading · terminology consulting
- Specializations: ecclesiastical and canonical documents; legal and administrative texts (contracts, certificates, civil-status documents, diplomas); academic and theological writing; institutional and diplomatic correspondence

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translator & administrative collaborator — Apostolic Nunciature in Belgrade

2024–present

- Translation of official correspondence and legal-administrative documents between Hungarian, Serbian, Croatian and Italian, under strict confidentiality and formal-register requirements
- Drafting, document production and multilingual administrative support for a diplomatic mission of the Holy See

Coordinator — Hungarian Catholic Chaplaincy of Belgrade

2026–present

- Monthly Hungarian-language liturgies; bilingual Hungarian–Serbian communication and announcements

EDUCATION

Doctorate in Theology — Pontificia Università della Santa Croce, Rome

2023

- Dissertation (in Italian) on the liturgical assembly in the rite of the dedication of a church — ecclesiology, liturgy and sacred architecture

RATES & TOOLS

Translation from EUR 0.08 per source word (agencies) editing EUR 0.03/word · USD 35/hour · minimum fee EUR 25. MS Office suite; open to adopting CAT tools on request. Response to inquiries within one business day.